

St. Jacob Melkite Greek-Catholic Church

Serving San Diego Since 1990



كنيسة القديس يعقوب للروم الملكيين الكاثوليك

بخدمة سان دييغو منذ عام 1990

8th Sunday After Pentecost

الاحد الثامن بعد العنصرة

Today we commemorate the **THE VENERABLE ISAAC, DALMATUS AND FAUSTUS**. Venerable Isaac is also celebrated separately, on May 30. St. Dalmatus was once an officer during the reign of Emperor Theodosius the Great, and the emperor held in great esteem. When the spirit awakened in him, he despised all earthly things. He resigned his rank, taking his only son Faustus to St. Isaac's community on the outskirts of Constantinople, where they both were tonsured as monks. Elder Isaac rejoiced that Dalmatus was completely devoted to a God-pleasing life. When Isaac approached the hour of death, he appointed Dalmatus as abbot in his place. Later, this community was named after him. Dalmatus devoted himself to fasting, and fasted for forty days at times, conquering the invisible demonic powers. He participated in the Third Ecumenical Council [Ephesus, 431 A.D.] and fought against the Nestorian heresy. Pleasing God, he died peacefully in the fifth century. His son Faustus supported his father in everything, and, after a God-pleasing life, also died peacefully in this Dalmatus community.

Prior week's donations: \$600 (including all cash, checks, and electronic deposits). Our weekly expenses run about **\$1700**. If we get 30 people (i.e., all the men, women, and children, combined), that amounts to about **\$57 per person**. We appreciate your generosity. St Jacob's couldn't survive without your support!

How can you join in the mission and vision of St Jacob's, the only Melkite community in San Diego County? First, by participating in the life of our community and attending our worship services. Second, if you cannot attend regularly, please pray for the well-being of our Melkite mission. Third, your financial support is crucial for the longevity of St Jacob's. Please give generously to Sunday collections, mail your donations to PO Box 231328, San Diego, CA 92193, or visit our online giving web page: <https://stjacobmelkite.org/giving> for electronic options. **St Jacob's can't exist without your stewardship!** May the Lord bless your generosity.

Abouna's Appeal: Please consider signing up for automatic giving today. Set it and forget it! **I am simply asking everyone to pay their fair share to keep St. Jacob's a viable community – nothing more, nothing less!**

1700 Years of Nicaea: This year marks the 1700th anniversary of the Council of Nicaea. Right here in our own backyard we'll be having small conference on September 6 commemorating the historic event, organized by SSJC - WR. Please see the link for more information and tickets. We hope to see you there! <https://www.eventbrite.com/e/1443826346469>

Remember in your prayers: All who are sick, suffering or recovering from illness, especially, Rt. Rev. James Babcock, Samir Khbais, Juliette Linholm, Dcn. Edward Bagdasar, Najib Bagdasar, Eduardo Rame, Alfonso Hababa, Suad Maria, Matthew Medina, Samir Shmieh, Micheline Hagggar, Alice Boghos, Emil Shami and Nassim and Soumaya Nasser. All those affected by the violence in Ukraine, Gaza and Lebanon. We remember the Christians being persecuted in Syria and throughout the Middle East. We remember also all who have fallen asleep in the hope of new life.

Social Hour Today: August 3, our generous parishioners Feras and Zena will be providing us with shawarma bites after liturgy. We thank the Barakat family for their stewardship and pray that we may all share in the care of our humble community with our own generosity toward the church and towards each other.

Troparion of the Resurrection: (Tone 7)

You destroyed Death by Your cross. * You opened paradise to the thief. * You changed the weeping of the myrrh-bearers, * and commanded Your apostles to proclaim * that You, O Christ God have risen, * granting to the world great mercy.

Troparion of St. Jacob, Brother of the Lord: (Tone 4)

As a disciple of the Lord, you received the Gospel, O holy Jacob. As a martyr, you displayed unyielding will. As a brother of God, you have special power with Him. As a hierarch, you have the right of intercession. Intercede, therefore, with Christ God that he may save our souls.

Kondakion of the Transfiguration: (Tone 7)

On the Mountain, You were transfigured, O Christ God; and Your disciples saw as much of Your glory as they could hold, so that when they should see You crucified, they would know that You suffer willingly and would proclaim to the world that You are verily the Splendor of the Father.

Epistle: 1 Cor 1:10-17, Page 142 (En) – Page 164 (Ar)

PROKIMENON (Tone 7) Ps.28: 11, 1

The Lord will give strength to his people; the Lord will bless his people with peace.

Stichon: Give to the Lord, you sons of God, give to the Lord glory and praise.

READING from the First Epistle of St. Paul to the Corinthians

Brethren, I beseech you, by the name of our Lord Jesus Christ, that you all say the same thing, and that there be no dissensions among you, but that you be perfectly united in one mind and one purpose. For I have been informed about you, my brethren, by those of the house of Chloe, that there

نشيد القيامة: (باللحن السابع)

لاشيت بصليبك الموت، وفتحت للص الفردوس، وحولت نوح حاملات الطيب الى فرح، وأمرت رسلك أن يكرزوا مبشرين بأنك قد قمت، أيها المسيح الإله، مانحاً العالم عظيم الرحمة.

طروبارية القديس يعقوب أخى الرب: (باللحن الرابع)

بما أنك تلميذ للرب قبلت الإنجيل، أيها الصديق. وبما أنك شهيد لك عزم لا يثنى، وبما أنك أخ للرب لك الدالة لديه. وبما أنك رئيس كهنة لك حق الشفاعة. فاشفع إلى المسيح الإله في خلاص نفوسنا.

قنداق الختام للتجلي: (باللحن السابع)

تجلت أيها المسيح الإله على الجبل. وبقدر ما استطاع تلاميذك شاهدوا مجدك لكي يفهموا، إذا ما رأوك مصلوباً أنك تتألم باختيارك. ويكرزوا للعالم أنك انت حقاً ضياء الاب.

الاحد الثامن بعد العنصرة

مقدمة الرسالة

الرب يؤتي شعبه قوة، الرب يبارك شعبه بالسلام قدموا للرب يا ابناء الله، قدموا للرب أبناء الكباش

الرسالة: (1 كورنثس 1: 10 - 17)

يا اخوة، أحرصكم باسم ربنا يسوع المسيح، ان تقولوا جميعكم قولاً واحداً، وان لا تكون بينكم شقاقا، بل تكونوا ملتصقين بفكر واحد ورأي واحد. فقد أخبرني عنكم يا اخوتي اهل كلوة، ان بينكم خصومات. أعني ان كل واحد منكم يقول أنا لبولس، اوانا لأبليس، او

are quarrels among you. Now this is what I mean: each of you says, "I am of Paul," or "I am of Apollos," or "I am of Cephas," or "I am of Christ."

Has Christ been divided? Was Paul crucified for you? Or were you baptized in Paul's name? I thank God that I baptized none of you but Crispus and Caius, lest anyone should say that you were baptized in my name. I baptized also the household of Stephanas. I am not aware of having baptized anyone else. For Christ did not send me to baptize, but to preach the Good News, not with the skill of eloquence, lest the cross of Christ be made useless.

ALLELUIA (Tone 7) Ps.91: 1, 2

It is good to give thanks to the Lord; to sing praises to your name, O Most High!

Stichon: To proclaim your kindness at dawn and your faithfulness throughout the night.

Gospel: 8th of Pentecost: Matthew 14:14-22 (Feeding the five thousand) Page 79 (English) – Page 49 (Arabic)

At that time when Jesus saw a large crowd, out of compassion for them he cured their sick. Now when it was evening, his disciples came to him, saying, "This is a desert place and the hour is already late; send the crowds away, so that they may go into the villages and buy themselves food." But Jesus said to them, "They do not need to go away; you yourselves give them some food." They answered him, "We have here only five loaves and two fishes." He said to them, "Bring them here to me." And when he had ordered the crowd to sit down on the grass, he took the five loaves and the two fishes, and looking up to heaven, blessed and broke the loaves, and gave them to his disciples, and the disciples gave them to the crowd. And all ate and were satisfied; and they gathered up what was left over, twelve baskets full of fragments. Now the number of those who had eaten was five thousand men, not counting women and children. And immediately afterwards he made his disciples get into the boat and cross ahead of him, while he dismissed the crowd.

Hirmos: It is truly right ...

Kinonikon: Praise the Lord ...

Post-communion Hymn: We have seen the true light ...

انا لكيفا، او انا للمسيح، هل تجزأ المسيح؟ ألعَلْ بولس صُلب لأجلكم؟ ام باسم بولس اعتمدتم؟ أشكر الله أني لم أعمد منكم أحداً، سوى كرسبوس و غايوس، لأننا يقول احدُ اني عمّدتُ باسمي. وقد عمّدتُ ايضاً اهل بيت إستيفانا. وما عدا ذلك لا أعلم هل عمّدتُ احداً غيرهم. لان المسيح لم يرسلني لأعمد بل لأبشّر، لا بحكمة الكلام، لأننا يُبطل صليبُ المسيح.

هللوياء

صالحُ الاعترافُ للرب، والاشادةُ لاسمِك ايها العلي

لُحَبْرَ برحمتك بالعادة، وفي الليلِ بحقك

الانجيل: (متى 14 : 14 – 22)

في ذلك الزمان، أبصر يسوعُ جمعاً كثيراً، فتحنّن عليهم وأبرأ مرضاهم. ولما أقبل المساء، دنا اليه تلاميذه وقالوا له: إن المكان قفر، والساعة قد فاتت، فأصرف الجموع ليذهبوا إلى القرى ويبتاعوا لهم طعاماً. فقال لهم يسوع: لا حاجة لهم إلى الذهاب، أعطوهم أنتم ليأكلوا. فقالوا له: ليس عندنا ههنا إلا خمسة أرغفة وسمكتان. فقال لهم: إليّ بها إلي ههنا. وأمر الجموع أن تتكئ على العشب. ثم أخذ الخمسة الارغفة والسمكتين، ونظر إلى السماء وبارك، ثم كسر وأعطى الأرغفة للتلاميذ، والتلاميذ للجموع. فأكل جميعهم وشبعوا، ورفعوا ما فضل من الكسر اثنتي عشرة ففة مملوءة. وكان الأكلون نحو خمسة آلاف رجلٍ سوى النساء والاولاد. وللوقت اضطرّ يسوع تلاميذه أن يركبوا السفينة، ويسبقوه إلى العبر حتى يصرف الجموع.

الأرمس: انه واجب حقا ...

نشيد المناولة: سبحوا الرب من السموات ...

بعد المناولة: إذ قد نظرنا النور الحقيقي ...

SAINT JACOB MELKITE GREEK-CATHOLIC CHURCH

Wednesday **Vespers** 7 pm

Confessions after services & by appt
at Holy Angels Byzantine Catholic Church, 2235 Galahad Road

Sunday **Orthros & Divine Liturgy** 11 am

Mailing address: PO Box 231328, San Diego, CA 92193

Phone: 619-333-2772

Web site: stjacobmelkite.org

Fr. Shaun Brown, Administrator

E-mail: fr.shaun.brown@melkite.org

Information on other **Holy Mysteries** (sacraments): <https://stjacobmelkite.org/holy-mysteries>

To report sexual abuse by clergy, parish personnel or volunteers of the Eparchy of Newton, please call the Victim Assistance Coordinator at 1-800-479-5910.

Saint Jacob Melkite Catholic Church is an Eastern Catholic Community of the Eparchy of Newton, headed by His Grace, Bishop François. Liturgical services are celebrated in English and Arabic in the Byzantine Rite. The Eparchy (Diocese) is a part of the Patriarchate of Antioch, headed by His Beatitude, Patriarch Joseph. "...and in Antioch the disciples were for the first time called Christians" (Acts 11:26). The Melkite Greek-Catholic Church professes the Orthodox Faith and maintains full communion with the See of Rome.

St. Jacob Mission Statement: To foster a Catholic and Godly renewal with worship through the awe-inspiring Liturgy of the Byzantine Rite and by safeguarding our Orthodox Faith and Tradition; to bring the message of the Living Lord to the faithful and seekers of truth.

Visit



Watch



Give



Like



Follow



Give with a banking app.



St. Jacob accepts bank transfer via Zelle and credit cards via PayPal. Scan one of the QR codes to donate now. Or sign up for automatic weekly or monthly donations at sjmelkite.org/pledge.



Give with a credit card.